

# Volantino informativo per gli elettori sull'elezione del consiglio consultivo per la migrazione e l'integrazione nel distretto di Mayen-Koblenz, indetta per il 27 ottobre 2019



JUNGER LANDKREIS  
MIT TRADITION

## Che cos'è il consiglio consultivo per la migrazione e l'integrazione?

- Il distretto sta istituendo un consiglio consultivo per la migrazione e l'integrazione, in modo che i residenti con un passato migratorio possano contribuire alla definizione della politica comunale di integrazione, mettendo a frutto le loro esperienze e competenze.
- I membri del consiglio consultivo per la migrazione e l'integrazione sono eletti ogni 5 anni.
- Il consiglio consultivo promuoverà la coesistenza di persone di diverse nazionalità, culture e religioni che vivono nel distretto.
- Il consiglio consultivo sostiene gli interessi dei migranti che vivono nel nostro distretto.
- I membri del consiglio consultivo promuovono l'unione e la comprensione reciproca delle diverse culture del distretto.
- Essi sono le persone di riferimento per i migranti nel nostro distretto.
- Il lavoro nel consiglio consultivo è onorario e gratuito. Tuttavia, i membri del consiglio consultivo ricevono un compenso fisso per le spese di viaggio e la durata della partecipazione alle riunioni.

## Quando si vota?

- Domenica 27 ottobre 2019

## Dove si vota?

- Negli uffici elettorali delle amministrazioni comunali (Verbandsgemeindeverwaltungen e Stadtverwaltungen) del distretto di Mayen-Koblenz

## Chi può votare?

- Residenti stranieri e apolidi
- Reimmigrati e loro familiari
- Persone naturalizzate
- Residenti con doppia cittadinanza
- Se appartenete ai gruppi di persone citati e siete registrati nel distretto di Mayen-Koblenz da almeno 3 mesi (almeno dal 27/07/2019)
- Se avete compiuto 16 anni il giorno dell'elezione
- I figli dei gruppi di persone citati, purché abbiano compiuto 16 anni il giorno delle elezioni

## Cosa sono le liste elettorali e chi vi è iscritto?

- Le **liste elettorali (Wählerverzeichnis)** comprendono tutte le persone che sono autorizzate a eleggere il consiglio consultivo per la migrazione il giorno delle elezioni.
- Tutti i residenti idonei con cittadinanza straniera e gli apolidi sono automaticamente iscritti nelle liste elettorali.  
→ Non è necessario fare richiesta!
- Gli aventi diritto di voto con cittadinanza tedesca, le persone con doppia cittadinanza e i loro figli **non** sono automaticamente iscritti nelle liste elettorali.
  - Anche i residenti stranieri aventi diritto di voto per cui non sussiste l'obbligo di iscrizione all'anagrafe non sono automaticamente iscritti nelle liste elettorali.

→ Queste persone possono richiedere l'iscrizione nelle liste elettorali entro il 20/09/2019 presso l'amministrazione comunale competente (zuständige Gemeinde-/ Verbandsgemeinde-/ Stadtverwaltung).

- o Gli elettori naturalizzati devono presentare il certificato di naturalizzazione
- o I reimmigrati e i loro familiari devono esibire la loro carta **d'identità per espulsi (Vertriebenenausweis)** o il loro **certificato secondo la legge federale tedesca in materia di sfollati (Bundesvertriebenengesetz)**.

**Importante: solo se siete iscritti nelle liste elettorali potete partecipare alle elezioni!**

**Come si vota?**

- Tutti i votanti iscritti nelle liste elettorali ricevono tempestivamente, prima della data delle elezioni, un **certificato elettorale (Wahlbenachrichtigung)**. Il certificato elettorale è importante!
- Esso contiene informazioni sulla data delle elezioni e del seggio elettorale. Deve essere presentato al seggio il giorno delle elezioni.
- Si vota nell'amministrazione comunale (Verbandsgemeinde- o Stadtverwaltung) di residenza. Si prega di presentare la carta d'identità o il passaporto!
- Tuttavia, se non potete comparire personalmente per il voto, esso può anche essere espresso per corrispondenza prima della data dell'elezione. I **documenti di voto per corrispondenza (Wahlbriefunterlagen)** devono essere richiesti – per telefono, per iscritto o personalmente – in tempo utile prima dell'elezione nell'amministrazione comunale competente (zuständige Gemeinde-/ Verbandsgemeinde-/ o Stadtverwaltung).

Per rendere il testo più leggibile e facile da tradurre, l'appellativo femminile è stato ommesso. Tuttavia, queste informazioni sono rivolte in egual misura a tutti i generi.



Karussell am Rhein e.V.



INTERNATIONALES KULTURZENTRUM (IKZ) e.V.



Caritasverband  
Rhein-Mosel-Ahr e.V.



Bezirksverband Rheinland e.V.  
Migration und Interkulturelle Öffnung



ENGAGIERT FÜR MENSCHEN  
Caritasverband  
Koblenz e.V.

Türkischer  
Frauenbund



Islamische Gemein-  
schaft des Bosniaken  
Koblenz



Deutsches  
Rotes  
Kreuz



Zuwanderer integrieren  
Wege bereiten  
Orientierung geben

Europa fördert  
Asyl-, Migrations-, Integrationsfonds



Europäische Union

Dieser Informationsflyer wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert.